

# 228 2024 唸歌詩·食魷魚糜 台語歌詩文化節 Koa-si Bûn-hòa-cheh Siàu-liām 228消失ê台灣魂

3/2 拜六下晡 2:28

228紀念公園 | 台南市政府邊仔



活動訊息：<https://www.de-han.org/taiwan/228/>

歡迎自由參加 Hoan-gêng chū-iû chham-ka

兼發枝台語認證傳承賞獎學金頒獎典禮



主辦 /  **Tâi-oân Lô-má-jî Hiáp-hōe**  
Taiwanese Romanization Association  
台灣羅馬字協會

 台文筆會  
Tâi-bûn Pit-hōe  
Taiwanese Pen

 **Tâi-oân Gí-bûn Chhek-giâm Tiong-sim**  
國立成功大學 台灣語文測驗中心  
NCKU Center for Taiwanese Languages Testing

 **Tâi-gí Ki-kim-hōe**  
蔣發太孫玉枝台語文教育基金會  
Taiwanese Foundation

協辦 /  **Sêng-tâi Tâi-gí Su-chu-pán**  
成大文系台語師資班  
DEPT OF TAIWANESE LITERATURE, NCKU

 府城舊冊店

台灣上讚  
全台語相放伴平台

台南市  
二二八關懷協會

 台灣教師聯盟  
今天的教育，明天的台灣

 台灣教授協會  
Taiwan Association of University Professors

 全民  
Chuandibin

李啟維議員 服務處 李宗霖議員 服務處 蔡筱薇議員 服務處

聯絡單位：台灣羅馬字協會 email: tlhemail@gmail.com

# 二二八台語歌詩文化節

228 Tâi-gí Koa-si Bûn-hòa-cheh thêng-sū  
Kō koa-si, siàu-liām 228 siau-sit ê Tâi-oân-hûn

時間：2024 年 3 月初 2 (拜六) 下晡 2:28

地點：臺南市二二八紀念公園

## 程序 Sūn-sī

2:00 陸續就位

2:28 儀式開始 司禮：翁歆嫻（台語）、呂安歌（客語）

2:29 合唱 – Tâi-oân Chhùi-chhi<sup>n</sup> 台灣翠青（陳金花 kap 蘇晏德 chhōa 唱） - 6 -

2:32 向 台灣魂 獻唱

Jī-jī-pat Tōa-tô-sat 二二八大屠殺（Chiu Tēng-pang 周定邦先進） - 7 -

2:45 Pun 228 糕仔、紹介食 228 糕仔 ê 來由

2:47 向 台灣魂 表達哀思（28 秒）、獻花

2:50 團體做伙 hip 相

2:53 紹介來賓

3:00 紹介活動緣由（台羅會理事長 蔣為文教授）

3:10 來賓致詞 Lâi-pin tì-sû（每人 3 分鐘）

李慧生（二二八受難者李瑞漢律師家屬）

王克雄（王育霖詩人檢察官 ê 公子）

王克紹（臺南市二二八關懷協會會長）

鄭邦鎮（蔣發太孫玉枝台語文教育基金會董事）

陳韻如（蘇格蘭台灣協會）

李啟維（臺南市議員）

蔡筱薇（臺南市議員）

李宗霖（臺南市議員）

3:40 頒發發枝台語認證傳承賞獎學金 Pan-hoat siú<sup>n</sup>-chīng

孫玉枝女士台語認證傳承賞	名次	得賞者	指導老師
2023 年秋季中小學生台語認證	第一名	*陳穎文	*蘇晏德
2023 年秋季中小學生台語認證	第一名	*李柏勳	陳金足
2023 年秋季中小學生台語認證	第三名	*廖翊婷	陳人豪
2023 年秋季中小學生台語認證	第三名	*陳禹廷	林麗玉
2023 年秋季中小學生台語認證	第三名	*羅勤侑	劉瓊薇
2023 年秋季全民台語認證	第一名	蔡宗邑	
2023 年秋季全民台語認證	第二名	潘奕瑄	
2023 年秋季全民台語認證	第三名	*李柏溫	

☆賞狀領了，得獎者團體 hip 相

\*記號表示親身出席領獎

3:50 發枝台語認證傳承賞領賞感言 Niá siú<sup>n</sup> kám-giân ( 每人 1 分鐘 )

按照領賞順序發言

4:00 向 台灣魂 獻歌、獻詩

作者	作品篇名	頁數
陳德民 Tân Tek-bîn	1. Mài bē-kì ūi-tiōh siá <sup>n</sup> -mih lâi kàu chia 2. M̄-goān koh-chài tán-sí	- 12 -
張復聚 Tiu <sup>n</sup> , Hók Chû	2 0 0 2 Nî È 2 2 8.	- 13 -
陳金花 Tân Kim-hoa	228 Tōa Tô-sat	- 15 -
蘇晏德 Sô Iàn-tek	1.台灣阿娘 2.岡山 228 公園	- 16 -
阿 秋 A Chhiu	Póe-hōe	- 17 -
蔣日盈 Chiú <sup>n</sup> Jit-êng	善良？奴性？	- 18 -
李淑貞 Lí Siok-cheng	染紅 ê 淡水河	- 20 -
王奕凱 Ông Ék-khái	Cháu-chhōe ka-tī, góa sī chiâ?	- 21 -

4:45 禮成 / 分享魷魚糜

# 活動起因

228 大屠殺到 ta<sup>n</sup> 已經 77 冬--ah，其中也歷經幾擺 ê 政權轉換。Khiok 整體屠殺事件全款 iá-bē 完全 tit-tiōh 平反 kap 進行轉型正義 ê 處理。Lán beh tī chia 呼籲政府 ài 積極針對 228 大屠殺 kap 白色恐怖進行轉型正義，chhiūn 拆除孫文 kap 蔣介石獨裁者 ê 雕刻像。另外，lán mā 建議 228 紀念活動應民俗化，hō 紀念活動深根民間成做一種新 ê 文化傳統。按呢，才會當 hō 世世代代 ê 台灣人深深記 tiāu 228 大屠殺 ê 歷史教訓。

紀念活動民俗化是留 hō 後代國孫永遠思念 ê 方法之一。比喻，逐擺講 tiōh 五日節，足 chē 人擺會聯想 tiōh 楚國 ê 愛國詩人屈原，koh 以食肉粽、pe 龍船來紀念伊。甚至中國重慶文藝界抗敵協會 tī 1939 年決議 kā 五日節訂作詩人節 thang 藉這個緣故來提升中國人民 ê 愛國意識。Tiōh-sìng 學術界對屈原 kap 五日節 ê 因果關係有無全 ê 見解，mī-koh 民間 soah 摆普遍存在五日節是源自紀念屈原 ê 古板想像。甚至 koh 有 kā 伊聯想做中國人 ê 愛國主義 ê 表徵。其實，nā chiū 五日節故事 ê 本質來看，屈原當初是主張對抗秦國 ê 楚國人。Ā tō-sī 講屈原是反對霸權、反對統一 ê 楚國民族主義者。用當代 ê 角度來看，屈原絕對反對「九二共識」、「一中各表」、「一中同表」 ê 霸權主張。Só-pái，是按怎民間 koh 繼續存在「屈原是中國的愛國詩人」按呢 ê 迷失想像？這凸顯民俗活動確實有伊 ê 影響力！

公元 1947 年 3 月初 10，台北市律師公會會長李瑞漢 kah 曆內 ê 人、朋友 tī 曆 tng leh 食鯪魚糜。憲兵 kap 便衣--ê hiōng-hiōng chōng 入來非法逮捕李瑞漢，chōa<sup>n</sup> 按呢一去無回。日後逐冬 3 月初 10 李瑞漢家屬 tō 以食鯪魚糜來紀念伊。除了李瑞漢以外，koh 有足 chē 台灣菁英 tī 這場 228 大屠殺當中受難，chhiūn 湯德章、王育霖、林茂生、陳澄波等。為 tiōh beh 紀念 chia--ê 為台灣犧牲 ê 英靈，阮特別辦理這擺 ê 新民俗活動，beh 透過台語歌詩 kap 鯪魚糜、鯪魚絲來感謝 chia--ê 護國台灣先賢先烈。

## 是按怎阮 beh 推 sak

### 逐年 3 月 11 林茂生教授受難日做為台灣 ê 教師節？

林茂生(1887~1947)教授是台灣本土頭一个教育家，伊 ê 學問超過中國 ê 胡適，是當時台灣第一人。林茂生對日本東京帝國大學(chit-má ê 東京大學)文學士 kap 美國哥倫比亞大學哲學博士畢業。林茂生以《日本統治下台灣的學校教育：其發展及有關文化之歷史分析與探討》ê 博士論文，成做台灣第一位關心教育議題 koh 提 tiōh 博士學位 ê 台灣人。林茂生教授一生熱心奉獻 tī 教育 ê 工課，前後 tī 長榮中學、台南師範學院、台南商業專門學校、台南高等工業學校、成功大學(並擔任首任圖館館長 10 冬)和台灣大學等任教，受伊牽教 ê 學子生 put-lí-á chē。林茂生 thèng-hó 講是台灣 ê 首席教育家。林茂生教授 mī-nā 精通日文、英文、德文等外文，林茂生伊本身 mā 精通台語白話字，koh 支持 kap 實踐台灣語文 ê 現代化、標準化甚至建構以台灣母語做基礎 ê 「台灣學」教育。可惜，chiah-nī 優秀 ê 教育家 soah tī 1947 年 3 月 11 彼工遭受中國國民黨特務非法逮捕並殺害。

## 是按怎阮 beh 推 sak

### 逐年 3 月 14 王育霖詩人檢察官受難日做為台灣詩人節？

王育霖(1919~1947) tī 1944 年 hōng 選做日本京都地方法院檢察官，是當時日本本土第一位台灣人 ê 檢察官。二戰後王育霖轉來台灣 koh 擔任新竹市 ê 檢察官。伊彼當時懷疑中國國民黨籍市長貪汙 ê kā 起訴 soah 按呢來得罪外來中國政權，致始 tī 1947 年 3 月 14 彼工 hō 便衣人員 chhōa--去 tō 從此被消失。王育霖 mī-nā 是檢察官，koh 是有才情 ê 詩人，mā hèng 台灣歌謠。他 ê 詩作〈今別れては何時か見ん〉(日文原著)寫著：

◆日文原著

〈今別れては何時か見ん〉

高雄も終ひにすんだ

その晩我々はプログラムの紙をやいて

踊った

そしてないた

あゝ純眞の意氣を負ふ

青春の日はくれやすく

一度去って帰らぬを

なぞ君立ちて舞は去るや

“今別れては

何時か見ん

幾年春は

めぐるとも

かんらんの花

咲くもとに

再び語る

事やある”

◆台語譯本

**Kin-jit it-piat**

**hô-sî chài siong-hông**

Bóe-chām chóng-sng lâu-kàu Ko-hiōng

Hit àm lán sio-tiāu thêng-sū-toa<sup>n</sup>

Hoa<sup>n</sup>-hí thiàu-bú

Mā tih-lòh bák-sái

Ah~

Ì-khì hong-hoat sún-chin ê chheng-chhun

sòe-goát

Chin-kín kòe-khì bô koh hôe-thâu

Ūi-hô lí bô beh khí-lâi tiàu-bú

“Kin-jit it-piat

Hô-sî chài siong-hông

Sui-jiân chhun-thi<sup>n</sup> ê koh lâi

Kám koh ê-tàng tī kan-á chhiū-kha

Tâm-thian soat-tē neh”

(Phoa<sup>n</sup> S.L. hoan-ék)

## Pún-thó siā-thoân chhui-sak 本土社團推動：

★ Múi nî 3 goéh 11 Lím Bō-seng kàu-siū siū-lān-jit  
chiâ<sup>n</sup>-chò Tâi-oân kàu-su cheh!

每年3月11日林茂生教授受難日為「台灣教師節」！

★ Múi nî 3 goéh 14 Ông Iòk-lím si-jîn kiám-chhat-ko<sup>n</sup> siū-lān-jit  
chiâ<sup>n</sup>-chò Tâi-oân si-jîn cheh!

每年3月14日王育霖詩人檢察官受難日為「台灣詩人節」！

# Tâi-ôan Chhùi-chhi<sup>n</sup>

台灣翠青

詩詞: Ti'n, Jyi-giokk 鄭兒玉, 1993

Taiwan the Formosa

作曲: Siau, Thài-jîan 蕭泰然, 1993



Thài-pêng - iū<sup>n</sup> se - lâm hái - pi<sup>n</sup>, Bí - lē - tó Tâi - ôan chhùi -  
(地理) 太 平 洋 西 南 海 邊, (環境) 美 麗 島 台 灣 翠



chhi<sup>n</sup>. Chá - chêng hō gōa-pang thóng - tī, Kiàn-kok ta<sup>n</sup> teh chhut - thâu -  
(歷史) 青. 早 前 hō 外 邦 統 治, (建國) 建 國 ta<sup>n</sup> teh 出 頭



thi<sup>n</sup>. Kiōng - hô - kok hiàn - hoat ê ki - chhó, Sù chòk -  
(憲法) 天. 共 和 國 憲 法 的 基 础, (國民) 四 族



kún pêng - téng sa<sup>n</sup> hiáp - chō. Jin - lüi bûn - hòa sè - kái  
群 平 等 相 協 助. (國際) 人 類 文 化 世 界



hô - pêng, Kok - bîn hiòng - chêng kòng - hiàn châi - lêng.  
(角色) 和 平, 國 民 向 前 貢 獻 才 能.

2024 二二八台語歌詩文化節

Tēng-pang Suyaka Chiu/周定邦：台灣唸歌

Jī-jī-pat Tōa-tō-sat 二二八大屠殺

起鼓/Khí-kô

Sū-siang-ki

台灣ê歷史是有影，

專工來唱 hō tak-ê 聽，

Che 是二二八大屠殺 ê 事件，

Bok 血 ê 孔嘴 iáu leh 疼。

Sū-siang-ki

---

【情境對白】

頭家：人客 beh 食 sá<sup>n</sup>？

人客：來一碗陳儀湯 lah！

頭家：Sá<sup>n</sup>-mih 是陳儀湯？

人客：豬肝湯 ah！

【三月 ê 大水：228 大屠殺】

一九四七二月尾，賊黨壓霸年 thàng 月，  
愚慾藥引點焰火，m̄-bat 看人 chiah 敗家。

藥引點 tōh 台北城，台灣人民 kai chhiàng 聲，  
賊黨心肝 chok-chiān 驚，賊兵四界 beh siau-phian。

陳儀豬官 siōng 老奸，蔣仔介石極粗殘，  
起兵台灣四界 chān，魚死閭再 beh phah 鱗。

【江湖調】

陳儀請兵心極 bái，蔣仔介石准伊 thâi，  
兵仔大隊趕緊派，南北兩路同齊來。

無代誌 m̄-thang 路裡 sōa<sup>n</sup>，夭壽兵仔無心肝，  
Liāh--tiōh 鉛線貫手盤，十个 tú 好貫一綰。

雙手 iap 後貫 hō thàng，一个手盤貫一孔，  
鉛線貫人 sōa 振動，親像利刀 túh 心房。

有 ê 手貫跤 mā 貫，貫 tui 跤目走 bē 遠，  
雙跤貫 kah 像刀鑽，無人粗殘 chiah 十全。

貫跤貫手 iáu mī soah，一粒石頭 hō 你拖，  
吊 tòa 頸頸 phoāh nīng phoāh，beh 死 mā mī hōng 快活。

貫好 tàk-ê 跪向海，十个 tú 好跪一排，  
夭壽兵仔心肝 bái，一个一个 beh 總 thāi。

Liáh--來攏總無審判，無人知影犯 sián 官，  
Tùi 頭銃籽 pun-thâu-á 彈，死 tī 海底去飼鰐。

土匪 thāi 人足逆天，夭壽粗殘像猩猩，  
基隆 mā 有人看見，liáh 來割耳閤割鼻。

閤割 lān-chiáu 極凌治，剝衫剝褲閤搶錢，  
銃尾刀仔 túh kah 死，tian 過三日 chiah beh hōng 收屍。

Iáh 有 liáh 人到樓尾，koân-koân kā 你揷落 kē，  
無死 chiah 閤用刀 choe，chit 款 thāi 人夭壽 koéh。

一款 liáh 人 tèng 樹頂，雙跤雙手 tèng 鐵釘，

刑 kah 身軀歪歪腫，死 kah 無像咱人形。

有搶汽油淋身軀，活活 ê 人 kō 火 pû，

Kui 身燒甲烏 lu-lu，夭壽酷刑世間無。

有的刑甲爛 hôe-hôe，烏青激血肉見白，

銃尾刀仔 khók-khók choe，隨个死目毋願 kheh。

Iâh 有拍死踢落溝，iâh 有 liâh 去放水流，

浸水死體足緊 àu，腫 kah 棺柴崁 bē 稠。

兵仔掃射安車頂，駛入街路彈無停，

路邊 ê 人 chiâu tiöh 銃，冤枉死 kah 真不明。

Kui 路掃射烏白掃，chiâu-chiâu 死 kah mī 知頭，

Iâh 有好玄 mī 知走，冤枉拍死塗跤兜。

台灣菁英死真濟，siōng 濟 tō 是台北地，

有 ê 死目 mī 爲 kheh，有 ê 身屍無 tè chhōe。

夭壽兵仔足雄死，人死閣 beh 來 piah 錢，  
騙講錢去 tō sù-sī，chit 款人種像犧牲。

一款死了幾 nā 工，身軀全全銃籽孔，  
冤枉死--ê 見親人，孔嘴 bok 血 kòng-kòng 紅。

基隆社寮 kui 島剝，查埔--ê liáh 去總剖頭，  
查某--ê 強姦割嚨喉，海邊死體放水流。

南港橋腳八條命，圓山事件 chhiān 人驚，  
一抖 thâi 死數十名，全全行入枉死城。

八堵車頭 iáh 來 thâi，高雄 thâi 人夭壽代，  
彭仔孟緝蓋 hiau-pai，kui 个台灣血 sai-sai。

Chit 款土匪 kài 雜種，靠 in 有銃拳頭 tēng，  
Hō in 會好天 mī 肯，雷公 hám-tiòh 破雙 pêng。

## Mài bē-kì ūi-tiōh siá<sup>n</sup>-mih lâi kàu chia

◆Chok sū: Tek-káu, Chok khek: Tek-káu.

Mài bē-kì ūi-tiōh siá<sup>n</sup>-mih lâi kàu chia

Mài bē-kì lí ùi tó-ūi lâi

Ka-tī koh-sī siá<sup>n</sup> ?

Ka-tī koh-sī siá<sup>n</sup> ?

Lí sī siá<sup>n</sup> ?

Mài bē-kì lí ùi tó-ūi lâi

Mài bē-kì lí sī siá<sup>n</sup> ?

## ℳ-goān koh-chài tán-sí

◆Chok sū: Tek-káu, Chok khek: Tek-káu.

Góa m̄-goān koh-chài tán-sí

Lí mài hō-chò sí-kî éng-oán bē lûn-tiōh lí

Hui-tôa<sup>n</sup> phah-kòe-lâi bē kóng se<sup>n</sup> bák-chiu

Hun-piān góa kah lí

Hui-tôa<sup>n</sup> bô se<sup>n</sup> bák-chiu

Hui-tôa<sup>n</sup> bē-hiáu hun-piān

Hun-piān góa kah lí

# 2 0 0 2 Nî È 2 2 8.

◆ 2002 0216 TLH Babuza Chû

1947 ê 228,  
Chhia-sia<sup>n</sup>,  
Liâh lâng ê hoah-sia<sup>n</sup>,  
Chhò-hī<sup>n</sup> ê “Kok-gí” sia<sup>n</sup>,  
Chhèng-sia<sup>n</sup>,  
Khàu-sia<sup>n</sup>  
Kia<sup>n</sup>-hiâ<sup>n</sup> kóng bē chhut ê sim-sia<sup>n</sup>,  
Lóng iáu tī lán ê âu-kníg teh âu-kiò,  
Lóng iáu tī lán ê sim-koā<sup>n</sup> ì<sup>n</sup>-á teh kún-liòng  
Lóng iáu tī lán ê thâu-khak té teh phah-phún  
. .

Gō-cháp nî áu ê chit-má,  
228 ê chhèng-sia<sup>n</sup>,  
Í-keng chiâ<sup>n</sup>-chò Tâi-oân sin sè<sup>n</sup>-miā ê âng-e<sup>n</sup>-á sia<sup>n</sup>  
228 ê im-iá<sup>n</sup> piàn-chō tì-ìm Tâi-oân ê chhiū-iá<sup>n</sup>  
228 ê kia<sup>n</sup>-hiâ<sup>n</sup>, hō Sin Tâi-oân ióng-kám hiòng-chêng kiâ<sup>n</sup>  
228 ê siong-thià<sup>n</sup>, hō Tâi-oân-lâng ióng-kiâ<sup>n</sup> khì phah-pià<sup>n</sup>  
228 ê khàu-sia<sup>n</sup>, mā í-keng cháu kah bô khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> iá<sup>n</sup>  
228 kóng bē chhut ê sim-sia<sup>n</sup>  
Lóng chiâ<sup>n</sup>-chò Sin Tâi-oân ê phòk-á-sia<sup>n</sup>

Ta<sup>n</sup>, lán lóng bô koh-chài kia<sup>n</sup>-hiâ<sup>n</sup>  
Tâi-ke sim-koā<sup>n</sup> liâh hō châi, kha-pō bô khan-gāi  
Tōa-pān tōa-pān giâ thâu hiòng-chêng kiâ<sup>n</sup>  
Kiâ<sup>n</sup>-hiòng kong-bêng ê sè-kài  
Kiâ<sup>n</sup>-chhut Tâi-oân bí-lé ê bí-lâi

# 2002 年 228

◆2002 0216 台灣羅馬字協會 張復聚

1947 的 228,  
車聲,  
掠人的喝聲  
噪耳的'國語'聲,  
銃聲,  
哭聲,  
驚惶講未出的心聲,  
攏猶置咱的喉管 teh 喉叫,  
攏猶置咱的心肝燕仔 teh 滾 liòng,  
攏猶置咱的頭殼底 teh 拍 phún

五十五年後的卽碼,  
228 的銃聲,  
已經成做台灣新性命的紅嬰仔聲,  
228 的陰影，變做致蔭新台灣的樹影，

228 的驚惶，互新台灣勇敢向前行，

228 的傷痛，互台灣人勇健去拍拚，

228 的哭聲，嘛已經走到無看見影，

228 講未出的心聲，  
攏成做新台灣的嘆仔聲.

旦，咱攏無復再驚惶，  
大家心肝掠互在，腳步無牽礙，

大扮大扮 giâ 頭向前行，  
行向光明的世界，  
行出美麗台灣的未來！

## 228 Tōa Tô-sat

◆ Tân, Kim Hoa 20240216

Lâng miā tōa tô-sat

Lâu-hoeh lâu-tih lâng hâm-oan sí--khì.

Ka-siök ai-siong chhám-thia<sup>n</sup>, 70 gōa nî lâi m̄-bat tñg.

Kong-pê<sup>n</sup> chèng-gí bô pêng-hoán.

Chhòng ké-iá<sup>n</sup> ê hô-pêng kì-liām-jit teh an-tah?

Góa m̄ kan-hiu Góa m̄ kam-goān

Chiap-sòa

Gí-giân tōa tô-sat

Lâng ê lêng-hûn bô--khì Pí lâu-hoeh koh-khah chhi-chhám.

Góa-lâi thóng-tí-chiá chèng-chhek ná béng-hó chân-khok pek-hāi

Kiông òa<sup>n</sup> lán-ê chih kiông biât lán-ê giân-gí kiông toát lán-ê lêng-hûn

Góa m̄ kan-hiu Góa m̄ kam-goān

Bûn-hòa tōa tô-sat

Kè-tát koan chhò-loān--khì chòk-kûn soah phah bô--khì

Poe-té m̄-thang chhī kim-hî tō chhiù<sup>n</sup> iáu-bôe soah

To-chhiu<sup>n</sup> kiàm-ia<sup>n</sup> koh sàu-siā

Góa m̄ kan-hiu Góa m̄ kam-goān

Chòk-kûn ê lêng-hûn tōa tô-sat

Un-sûn ê iû<sup>n</sup>-á tú-tiöh kan-chà ê iá-lông khah-chē mā bô-kàu sí

Piàn-thài ê hiau-pai, kàu-ta<sup>n</sup> iáu-teh chhàng-chhiu

Bô bûn-hòa té-tì ê chòk-kûn, kan-ta<sup>n</sup> chhun níng-chiá<sup>n</sup> ê lêng-hûn

Ná chhiù<sup>n</sup> bô-nái ê ka-lé ang-á

Góa m̄ kan-hiu Góa m̄ kam-goān

Lán ài kā chòk-kûn ê lêng-hûn kiù--tíng-lâi

Lán ài kā chòk-kûn bûn-hòa kiù--tíng-lâi

Lán ài kā chòk-kûn ê bó-gí kiù--tíng-lâi

# 台灣阿娘

◆蘇晏德 2 goéh 28, 2 點 28 分 Tī 岡山 228 記念公園現場寫作

Tùi 祖國飛--來 ê lâ-sâm kah eng-ia(ia)

Tà tī 台灣 ê 城市 kah 田野(iá)

Chhò 人耳 ê 捲舌聲 hō 人心厭(ià)

數萬條 ê 冊魂 tī 塗州 teh iah(iah)

哀爸叫母 teh 喉叫 Iâ-sô kah 王爺(iâ)

Bû-ta-ôa 屍骨 hōng tàn tī 荒野(iá)

烏雲 chia-châh 日頭.變 chiâⁿ 長長 ê 暗夜(iá)

悲慘 ê 故事一頁 koh 一頁(iâh)

你~有厝無 chhin-chiâⁿ

你~有路 m̄-káⁿ 行

你~有 kiáⁿ 無老爸 thang 疼

你~有翁婿看 bē-tiōh 伊 ê 形影

你~tâk-kang 目屎準飯食

Siáⁿ 人知影你心內 ê 驚惶

阮 m̄ 知你 ê 名

阮叫你台灣阿娘

## 岡山 228 公園

◆蘇晏德 2 goéh 28 tī 岡山 228 公園

Sio-lō ê 日頭 chhiō tī 228 公園

24 粒和平鐘吊 tī 記念碑四邊

無暝無日陪伴岡山人行過每一日

舊年 ê 228 你 ná 像監獄

Hō 無情 ê 鐵牆包圍

今年 ê 228 你氣勢十足

Khiā tī 過路人 ê 面前

岡山長老教會蕭朝金牧師

Ēng 你 ê 性命 kah 良知叫醒台灣人

1947 年 3 月初 10 hō 土匪 liâh

3 月 17 tī 岡山農校邊仔 ê 平交道 chhèng-sat

228 ê 傷痕經過 77 冬 ah

受難 ê 家屬 iáu teh 等待

世間人 kám 閣會記得 1947 年 ê 創傷

# 《Póe-hōe》

◆ Achhiu 2.18.2024

2--goéh 14 chit chit kang  
Sī Se-iû<sup>n</sup> chêng-jîn cheh  
Kū-lék-nî ū-sî tî i ê thâu-chêng, ū-sî tî āu-piah  
Che lóng sī hông hoa<sup>n</sup>-hí ê jit-chí

M-koh  
Kám-sī thi<sup>n</sup>-kong-peh-á bô ài khòa<sup>n</sup> jîn-kan oân-boán?  
Chiap sòa--löh-lâi ê jit-chí  
Gún chit liáp sim-koá<sup>n</sup>  
Nái ê chhin-chhiú<sup>n</sup> hông tàn lôe hái--nih ê chiôh-thâu  
Phu bē--khí-lâi  
It-tít tîm--löh-khì

Kiàn nā siū<sup>n</sup>-tiôh  
1947 nî ê 3--goéh  
Káng-kháu  
Hák-hâu  
Kap ke-á-lô  
Sì-kè ū chē-chê ê  
Chhèng-chí  
Hoeh-chúi  
Kap bák-sái  
Tí hia iā<sup>n</sup>-iā<sup>n</sup> poe

Chit tōa<sup>n</sup> lék-sú sī siáng ê chōe?  
Ài kiò siáng lâi pôe?  
Sim-sui<sup>n</sup> ê bák-sái kap móa-pak ê hùn-khài  
Tí góa ê sim-koá<sup>n</sup>-khut-á teh póe-hōe

# 善良？奴性？

◆Chiúⁿ Jit-êng 2024. 02. 28 chēng

眞 chē 人 o-ló 台灣人善良

事實是分 bē 清

善良抑是奴性

無智慧 kap 正義 ê 善良

Kám 算是善良

Hōng 殖民 370 多 ê 台灣人

善良 kap 奴性 ê 界線

Soah 分 bē 清

連

Siáⁿ-mih 是戰爭

Siáⁿ-mih 是鎮壓

Siáⁿ-mih 是屠殺

Lóng 順從獨裁者 ê 解說

獨裁者 ê 走狗替獨裁者抹粉

Kā 屠殺當做是鎮壓

講 228 kap 白色恐怖 thâi 死 hiah chē 人

是換朝代鎮壓反對者一定會發生--ê

這 khoán 講法若會成立

獨裁者 thâi 人變做有正當性

冤枉死 hiah 人是 ka-tī pháiⁿ 運

Gín-á sī-sè 受委屈 mā 無 tàng 討天

戰爭

是國對國 ê 衝突

國民政府代表聯軍來接收

是戰後

無戰爭

所以 228 kap 白色恐怖

M̄ 是戰爭

## 鎮壓

是政府對反抗武力 ê 打擊

當 tang 反抗者失去武力

Bē-sái 繼續 thâi 人

Ài 進入司法審判

Hit chūn

台灣人 ê 反抗是獨裁政權引起

台灣人無武器無組織甚至無反抗力

Chiâ<sup>n</sup> kín tō 失去反抗 ê 能力

國民政府卻是

繼續用武力屠殺無武器 ê 人

## 屠殺

無 m̄-tiōh 是屠殺

掌握武力 ê 獨裁者

用 chiok chē 理由

無差別 thâi 人

Thâi 人 mā 若像 tui-hù 冤仇人

用虐待 ê 方式 thâi 人

## 70 冬--kòe-khì

轉型正義 iáu 無看 iá<sup>n</sup>

公義何在

無辜受難 ê 人

Hōng 抹 σ

講是匪諜、土匪

連 gín-á ê 身家 tō 變無清白

兇手 m̄-ta<sup>n</sup> 無罪

神主牌 iáu khiā tiâu tiâu

Koh 會當致蔭後 sè 做市長

## 台灣人 ah

Beh gōng 到 tang-sî

心中 ê 正義

Tang-sî 才叫會醒

◆李淑貞

# 染紅 ê 淡水河

1947 年 228 事件  
人間 ê 末日  
面對親人 ê 永別

坐著  
Chīn 北頭班火車  
相信政府  
安撫百姓離苦  
清冷磅空 槍聲拍破暝 ê 恄靜

Hann7 過 sip-sip 血跡屍體  
稀微暗暝 等未天光  
若會 hō 土匪押走  
暝日等

風聲  
三更半暝 鐵鍊綁作伙  
未赴  
交代欲去 ê 所在  
Kám 是 tī 淡水河橋躋

Thau 未開生 kap 死真相  
失去親人消息  
致使  
家破人亡 淪落江湖 流亡海外  
一家過著頂無蓋 ,下無地 ,有頂頓無下頓日子

離開了後  
淡水河流一過  
Niau-niau 看  
安怎無阿爸 ê 形影

後記：拜讀阮美姝女士大作-幽暗角落的泣聲內容 p79 <第一個找到的遺族>  
願英靈安息!受難家屬真相大白!

2024.2.18 下晡 17:30tī 無塵居 2F

# Cháu-chhōe ka-tī, góa sī chiâ ?

◆ Ông Ék-khai

Góa sī chiâ?

Suh pá a-bú ê leng-chuí

A-pa kā góa phō kòe i ê heng-khám--nih

Iô ah iô~ Iô ah iô

Góa sī pē-bú ê sim-koan<sup>n</sup> pó-pòe

Góa sī chiâ?

Tòe hak-hāu óh liām po pho mo

Siá liān-jī-phō-á siá kah sì-sì-kak-kak

Góa sī lāu-sü o-ló kah ê tak-chih ê hó hak-seng

Góa sī chiâ?

Hoat-kak sī-tōa kóng ê ōe hâm góa bô kâng

Soah kóng bē chhut tó-ūi koài-kî

Soah giâu-gî sin-hūn

Góa kám sī Tiong-hôa Bîn-kok kong-bîn

Góa sī chiâ?

Khai-sí hak-síp chit ê tó-sü ê ōe

Chhiau-chhōe ū siá<sup>n</sup> tāi-chì tī chia hoat-seng--kòe

Góa sī ñg-bāng chai-iá<sup>n</sup> chin-siòng ê lâng

Góa sī chiâ?

Tâu-jip choán-hêng chèng-gī ūn-tōng

Ūi tiòh ka-tī chòk-kûn ê lī-ek hùn-tàu

Góa sī kak-chhé<sup>n</sup> tòk-lip ê lâng

Cháu-chhōe kàu ta<sup>n</sup> í-keng 27 tang

Hoān-sè í-keng ū kiat-lûn

Hoān-sè iáu su-iàu koh khak-jîn

Lóng bē kái-piàn chit liáp tó-sü su-iàu kiàn-kok ê sū-sít

Góa sī Formosa kok-ka ê Tâi-oân chòk-jîn

Sui-bóng kan-ta<sup>n</sup> sī thâu-khak-lâi ê hoàn-sióng

Bī-lâi mā ū khó-lêng chiâ<sup>n</sup>-chò sū-sít

30  
教師節



2024

3月11台灣教師節是 ūi-tiōh beh 表達對林茂生教授 ê siàu-liām, mā 鼓勵民眾表達對台灣老師 ê 感謝。今年紀念林茂生教授國際研討會 kap 台灣教師節賀卡設計比賽頒獎典禮，2024年3月初10 tī 台南成功大學88154教室，邀請大家做伙來參加！

3.10  
09:00~17:00



台灣文學系88154教室  
成功大學力行校區  
/臺南市東區小東路15號/

主辦單位／



Tâi-oân Gi-bún Chhek-giâm Tiong-sim  
國立成功大學 台灣語文測驗中心  
NCKU Center for Taiwanese Languages Testing



Tâi-oân Lô-má-jí Hiap-hoe  
Taiwanese Romanization Association  
台灣羅馬字協會



台文筆會  
Tâi-bün Pit-hoe  
Taiwanese Pen



Tâi-gí Ki-kim-hōe  
薪發大振玉枝白話文教育基金會  
TAIWANESE FOUNDATION

協辦單位／

台南市228  
關懷協會



Sêng-tâi Tâi-gí Su-chu-pan  
成大台文系台語師資班  
DEPT OF TAIWANESE LITERATURE, NCKU



台灣教師聯盟  
今天的教育，明天的台灣

台灣教授協會  
TAUP Taiwan Association of University Professors

台灣社  
TAIWAN SOCIETY

台灣南社  
TW South

台灣北社  
TAIWAN SOCIETY NORTH

H 台灣客社

台灣中社

台灣教會公報社  
Tâi-oân Käu-hoe Kong-pó-siā

台獨聯盟台南分部

# 紀念林茂生教授國際研討會 kap

## 第二屆台灣教師節賀卡設計比賽頒獎典禮



# Ngày Thơ Đài Loan & Liên Hoan Văn Thơ Việt Nam- Đài Loan

March 14 :  
**Taiwanese Poetry Day &  
Taiwan-Vietnam  
Literary Festival**

314台灣詩人節 &  
台越文學交流

3月14台灣詩人節，是ūi-tiōh beh感念  
王育霖詩人檢察官ê文學才華kap正義行為。  
今年除了辦理王育霖詩人檢察官台語詩徵文比賽，  
鼓勵少年人投入台灣民族母語「台語文」創作，  
koh有越南作家特別來台灣做文學交流，  
2024年3月14 tī台南成功大學，  
邀請大家做伙來參加！

主辦單位 / NCKU Center for Vietnamese Studies / NCKU Center for Taiwanese Languages Testing / TAEF / Taiwan Asia Exchange Foundation / Tai-gí Ki-kim-hoe / Vietnamese Foundation / TLH / Vietnamese Romanization Association / vanvn.vn



TRUNG TÂM NGHIÊN CỨU VIỆT NAM  
國立成功大學 越南研究中心  
NCKU Center for Vietnamese Studies



社團法人台越文化協會  
Hiệp Hội Văn Hóa Việt Đài  
Association for Taiwanese and Vietnamese Cultural Exchange



台文筆會  
Tài-bùn Pit-hoe  
Taiwanese Pen  
Tai-gí Ki-kim-hoe  
蔣發太孫玉枝台語文教育基金會  
Taiwanese Foundation



Tài-oân Lô-má-jí Hiáp-hoe  
Taiwanese Romanization Association  
台灣羅馬字協會



Tài-oân Gí-bún Chhek-giām Tióng-sim  
國立成功大學 台灣語文測驗中心  
NCKU Center for Taiwanese Languages Testing



Tài-gí Ki-kim-hoe  
蔣發太孫玉枝台語文教育基金會  
Taiwanese Foundation



vavn.vn  
CƠ QUAN NGÔN LUẬN CỦA HỘI NHÀ VĂN VIỆT NAM

3 四 14  
09:00~16:00  
國立成功大學  
台南市東區大學路1號

314  
詩人節



<https://pen.de-han.org/314>

去りて帰うぬ \*2024  
 青春を 送る情を  
 cheng-chhun 君知るや  
 bō sān-s̄i  
 Gōa ē bāk-sái kām bāk-kīn

司法改革先鋒  
 王育霖詩人檢察官

# 開像追思會恰 台語詩比賽頒獎

3.16  
 六  
 13:30~16:00

台灣聖山生態教育園區  
 南投縣草屯鎮股坑巷30之57號

為台灣受難 ê 王育霖先生，m̄-nā 是維持正義 ê 檢察官，mā 是一位有才情 ê 詩人，為伊立銅像佇台灣聖山，舉行開像追思會恰台灣詩人節第二屆台語詩比賽頒獎典禮，邀請大家做伙來參加！

※ Beh 參加 ê 人請和下列主辦單位聯絡。

主辦單位



協辦單位



Chia liáh chhiú-chheh  
手冊電子檔在此下載



<https://www.de-han.org/taiwan/228/>